

**Course Code:** FREN E2015  
**Course Title:** Language and Translation  
**Pre-requisites:** Pass in the examinations of Level I

**Learning Outcome:**

At the completion of the course, students will be able to demonstrate the ability to use written discourse in French.: -

to read, comprehend and formulate written responses on various elements of literary and journalistic texts.

To refine their skills at corresponding in French

To further develop their ability to write essay (creative, descriptive and argumentative) on various topics of general interest

To enhance grammatical skills

To do a translation that gives the same language register and meaning as it's original.

**Course Content:**

Enhanced skills of French grammar

Enhanced skills of translation (theme & version)

Enhanced knowledge of cultural contexts and references

Enhanced skills of Registers of language

Invariable Expressions and equivalents

**Assessment:**

100% examination at the end of the year

**Recommended Reading:**

Georges Steiner , *Réelles Présences*. (1991). Les arts du sens (traduction française de Michel R. de Pauw), Paris, Gallimard,

Jacques Derride, *L'écriture et la différence*, Paris, Seuil (Collection << points >>), 1979 (1967)

Translations into Sinhala – (Original text and its translation) Niroshini Gunasekara

Saagarayata Wellak (Un barrage contre le Pacifique Marguerite Duras) Vidarshana, 2003.

Aadarawanthaya. (L'amant-Marguerite Duras), Samayawardhana, 2005.

Uthuru Cheenaya Aadarawanthaya (L'Amant de la Chine du Nord), Samayawardhana, 2007.